

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 42 (1962)  
**Heft:** 1: La liaison Rhône-Rhin

**Artikel:** Zürich et la Suisse orientale attendent la navigation intérieure  
**Autor:** Sigrist, Albert / Couvreur, Raymond  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-887549>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZURICH ET LA SUISSE ORIENTALE ATTENDENT LA NAVIGATION INTÉRIEURE

*Une interview de M. Albert SIGRIST*

*Conseiller d'État et président du Comité zuricois pour la navigation sur le Rhin supérieur*

QUELLE EST LA POSITION DE ZURICH SUR LE PROBLÈME DE LA NAVIGATION INTÉRIEURE EN SUISSE ?

La ville de Zurich, métropole économique de la Suisse et les centres régionaux qui l'entourent, Winterthour, Baden et Bülach et la ville de Schaffhouse — pas tellement éloignée — réunissent un grand nombre d'entreprises de la grosse industrie métallurgique. La majeure partie des matières premières est amenée sur place par chemin de fer et par la route depuis Bâle. Les frais de transport, très importants pour les marchandises lourdes, les retards de livraison dus à la surcharge des moyens de transport existants, ainsi que les coûteux investissements nécessaires pour le dédoublement des voies de chemin de fer et l'agrandissement des routes, rendent primordiale l'idée de la prolongation de la navigation à l'intérieur des frontières. Des ports à Brougg et à Eglisau amèneraient les marchandises qui atteignent la Suisse en bateau par Bâle tout près du territoire le plus industrialisé de la Suisse. Le port d'Eglisau, par

exemple, ne serait qu'à 25 kilomètres de Zurich et 20 kilomètres de Wintherthur.

QU'APPORTERAIT LE CANAL TRANSHÉLVÉTIQUE A LA RÉGION ZURICHOISE ?

Le canal transhelvétique aurait lui aussi une grande importance pour la région de Zurich. Il permettrait la liaison directe à la Méditerranée. Un port à Brougg, sur le canal transhelvétique, amènerait les marchandises à proximité de Zurich par une voie beaucoup plus courte que l'actuelle qui passe par Rotterdam. L'avantage serait énorme pour l'approvisionnement en essence et en huile, ainsi que pour certaines matières premières chimiques en provenance d'Afrique du Nord.

L'AMÉNAGEMENT DU RHIN SUPÉRIEUR SERAIT-IL PLUS INTÉRESSANT ?

A notre point de vue, les deux projets, le canal transhelvétique et l'aménagement du Rhin supérieur,

doivent être réalisés dans un proche avenir. Toutefois, pour le seul canton de Zurich, l'aménagement du Rhin supérieur est urgent. Il y gagnerait une rocade le long de sa frontière nord, qui pourrait avoir une influence sensible sur l'évolution de son économie.

LES PROJETS D'AMÉNAGEMENT DE VOIES NAVIGABLES EN SUISSE CONCERNENT-ILS DIRECTEMENT ZURICH ?

Les projets suisses de navigation sur le Rhin supérieur et le canal transhelvétique intéressent notre canton directement. Au temps de l'intégration européenne il est absolument nécessaire qu'en particulier les principales industries de notre pays puissent profiter de tous les avantages qu'offre la navigation pour le transport de la marchandise lourde. Cela permettra de maintenir la capacité de concurrence de notre économie, en comparaison de l'économie allemande par exemple qui bénéficie déjà depuis longtemps de ces avantages.





*Crépuscule sur le Rhin à Bâle.*

POUVEZ-VOUS NOUS DIRE, EN TANT QUE CONSEILLER D'ÉTAT SUISSE ALEMANIQUE, L'INTÉRÊT DE LA NAVIGATION INTÉRIEURE POUR LA SUISSE ORIENTALE ?

Toute la Suisse orientale, et non seulement le canton de Zurich, s'intéresse beaucoup au prolongement de la navigation jusqu'au lac de Constance. Les cantons à l'est de Zurich, Thurgovie et Saint-Gall, attendent de la navigation le long

de leurs frontières nord un élargissement de leur base économique. L'industrie textile, la première dans ces régions, est relativement sensible à la conjoncture. C'est pourquoi les responsables de l'économie de la Suisse orientale s'efforcent depuis longtemps d'y développer l'industrie, de l'élargir à d'autres secteurs économiques, afin de la rendre moins perméable aux accidents de la conjoncture. L'établissement d'un certain nombre d'entreprises, de

l'industrie métallurgique par exemple, serait désirable dans ces territoires où l'on trouve encore des terrains relativement grands et des réserves de main-d'œuvre. La navigation à proximité favoriserait sensiblement ces projets. Une certaine décentralisation de l'industrie de la Suisse orientale, qui est trop concentrée autour de Zurich, est absolument souhaitable.

*Propos recueillis par  
Raymond Couvreur*